

Deutsch lernen: Ein Angebot für dich!
Німецьку мову вивчати: запрошення на навчання!
Learn German: An offer for you!
Выучить немецкий язык : Предложение для вас!

Bist du in Deutschland neu angekommen und möchtest dein Deutsch verbessern?
Oder sprichst du noch gar kein Deutsch?

Das Land Baden-Württemberg bietet kostenlose Deutsch-Kurse für dich an. Auch an deiner Schule findet ein Kurs statt, sobald genügend Kinder und Jugendliche Interesse haben. Mach mit und melde dich an!

Ви приїхали до Німеччини і ваші діти хочуть вдосконалити мову або взагалі не володіють німецькою?
Земля Баден-Вюртемберг запрошує вас на безкоштовні мовні курси. Також в школі буде проводитися мовний курс для дітей, якщо набереться достатня кількість дітей і підлітків на навчання.
Зробимо це разом і реєструйся!

Have you just arrived in Germany and would like to improve your German? Or you can't speak German at all? The state of Baden-Württemberg offers free German courses. There will also be a course at your school, if enough children and young people are interested. So join us and register!

Вы приехали в Германию и хотите выучить немецкий язык или улучшить свои знания?
Земля Баден-Вюртемберг предлагает вам бесплатный курс немецкого языка.
В вашей школе будет проводиться такой курс, как только наберётся нужное количество интересующихся детей и подростков. Участвуйте и регистрируйтесь!

So funktioniert es:

- Du füllst zusammen mit deinen Eltern die Anmeldung aus und gibst sie in der Schule ab.
- Du lernst in kleinen Gruppen mit mindestens fünf Kindern oder Jugendlichen.
- Der Kurs dauert insgesamt 20 Stunden. Wann diese 20 Stunden stattfinden, wird zu Beginn zwischen der Kursleiterin/dem Kursleiter und allen Teilnehmenden vereinbart.
- Wichtig ist eine regelmäßige Teilnahme. Nur so kannst du schnell Fortschritte machen.
- Wenn du umziehen musst, kannst du vorzeitig aus dem Kurs aussteigen oder in einen anderen Kurs einsteigen.
- Wenn die 20 Stunden des Kurses aufgebraucht sind, ist es möglich, dass ein Folgekurs stattfindet.

Як це працює:

- Ви заповнюєте разом з батьками формуляр і віддаєте в школі.
- Дитина навчається в маленьких групах, разом з іншими дітьми чи підлітками.
- Курс разом розбивається на 20 навчальних годин. Точні години занять обговорюють разом з викладачкою/чем і учасниками курсу.
- Важливо, щоб ви не пропускали заняття. Тільки так можна досягти успіхів в вивченні мови.
- Якщо ви переїжджає до іншої місцевості, ви можете з курсу завчасно відреєструватися чи на інший курс зареєструватися знову.
- Якщо всі 20 годин навчального курсу закінчилися, то можливо, що буде наступний курс, на якому можна буде продовжувати навчання.

That's how it works:

- You fill out the registration form with your parents and hand it in at school.
- You will learn in small groups with at least five children or young people.
- The duration of the course is 20 hours in total. The schedule of these 20 hours will be agreed upon at the beginning between the instructor and all participants.
- Regular attendance is important. Only then you will be able to progress quickly.
- If you have to be relocated, you can leave the course early or join another course.
- When you complete the 20 hours of the course, it is possible that a follow-up course will take place.

Вот как это работает:

- Вы заполняете вместе с родителями формуляры и отдаёте в школе.
- Дети учатся в маленьких группах, в которых хотя бы 5 детей или подростков.
- Продолжительность курса 20 часов. Все подробности о точном времени прохождения курса будут договорены в самом начале между преподавателем/преподавательницей и участниками курса.
- важно, постоянное посещение уроков. Только так можно быстро достичь успехов в изучении языка.
- если вам нужно переехать, вы можете заранее покинуть курс или перейти на другой курс.
- как только 20 часов курса будут пройдены, есть возможность продолжить обучения языка в последующем курсе.

Anmeldung zum Deutsch-Kurs:
Реєстрація до курсу німецької мови:
Registration for the German course:
Регистрация на курс немецкого языка:

Vorname: _____
Ім'я/ First name/ Имя

Nachname: _____
Прізвище/ Surname/ Фамилия

Geburtsdatum: _____
Дата народження/ Date of birth/ Дата рождения

Anschrift (Straße, Ort): _____
Адреса реєстрації/ Address (Street, City)/ Адрес

Muttersprache/n: _____
Рідна мова/мови/ Mother tongue/s/ Родной язык

Weitere Sprachen, die ich spreche: _____
Інші мови, якими володієте/ Other languages I can speak/ Другие языки, которыми вы владеете

Meine Deutschkenntnisse: keine Anfänger Mittel
Знання німецької: не володію початківець володію середній рівень
Knowledge of German: none beginners intermediate
Знання немецкого языка: не владею Начинающий владею, средний уровень

Unterschrift Eltern/ Підпис батьків/ Signature of the parents/ Роспись родителей

Unterschrift Kind/ Підпис дитини/ Signature of the child/ Роспись ребёнка